



INSTRUKCJA OBSŁUGI



PIEKARNIK ELEKTRYCZNY Z FUNKCJĄ TERMOOBIEGU MPE-08/T

Elektrická pečí trouba s cirkulací/Elektrobackofen mit Umluftfunktion/Electric oven with convection mode/
Forno elettrico ventilato/Электрическая духовка с конвекционной функцией/Elektrická rúra s funkciou horúceho vzduchu

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM ZAPOZNAJ SIĘ Z INSTRUKCJĄ OBSŁUGI

CZ	NÁVOD K OBSLUZE.....	3
DE	BEDIENUNGSANLEITUNG.....	9
EN	USER MANUAL	15
FR	NOTICE D'UTILISATION	21
IT	ISTRUZIONI PER L'USO.....	28
LT	VARTOTOJO INSTRUKCIJA	34
PL	INSTRUKCJA OBSŁUGI.....	40
RU	ИНСТРУКЦИЯ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ.....	47
SK	POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA.....	55

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PŘI POUŽÍVÁNÍ

- Před použitím si pozorně přečtěte následující návod k obsluze.
- Při umisťování zařízení je nutné zachovat volný prostor alespoň 10 cm po stranách zařízení a 30 cm nad ním.
- Obzvláště opatrně postupujte v případě, že se v blízkosti vyskytují děti!
- Se zařízením nemanipulujte mokřýma rukama. Zástrčku řádně zapojte do zásuvky.
- Zařízení, kabel ani zástrčku je zakázáno ponořovat do vody či jiných kapalin. Po skončení pečení vždy zástrčku odpojte ze zásuvky.
- Zástrčku nevytahujte ze zásuvky taháním za kabel. Vždy jí vytahujte tak, že jí uchopíte za nástavce zástrčky.
- Poškozené zařízení nepoužívejte ani v případě, kdy došlo k poškození napájecího kabelu nebo zástrčky. V takovém případě je nutné kontaktovat autorizovaný servis a sjednat v něm opravu zařízení.
- Během provozu je povrch trouby horký. Při používání a po jeho skončení buďte opatrní. K otevírání a zavírání dvířek používejte úchyt na dveřích.
- Při vkládání a vyjímání plechů nebo roštu používejte vhodné úchyty.
- Používání příslušenství, které nebylo doporučeno výrobcem, může způsobit poškození zařízení, zranění nebo dokonce požár.

- ▶ Na troubu nepokládejte žádné látky, papír, svíčky ani jiné hořlavé materiály a nepoužívejte jí s otevřenými dvířky. Do trouby nekládejte výrobky z plastu, tkanin, ani jiné hořlavé předměty nebo předměty, které by se mohly roztavit.
- ▶ Při vytahování plechu a odstraňování horkého tuku buďte velice opatrní.
- ▶ Na otevřená dvířka nepokládejte těžké věci.
- ▶ Zapnuté zařízení neoponechávejte bez dozoru.
- ▶ Během pečení nebo těsně po něm nestříkejte na dvířka trouby vodu.
- ▶ Zařízení neumísťujte do blízkosti plynového hořáku, jiného tepelného zdroje nebo do těsné blízkosti elektrického ventilátoru, jež by mohly mít vliv na teplotu zařízení.
- ▶ Zařízení musí být připojeno do elektrické zásuvky se zemním kolíkem!
- ▶ Zařízení je určeno výhradně k domácímu použití.
- ▶ Zařízení není určeno k provozu s využitím externích časových spínačů nebo samostatného dálkového ovládání.
- ▶ Zařízení umísťte na povrch, který je odolný vůči vysokým teplotám. Je zakázáno umísťovat zařízení na povrchy z umělé hmoty, vinyly, lakovaného dřeva nebo jiné povrchy z hořlavého materiálu.
- ▶ Toto zařízení mohou používat děti ve věku od 8 let a osoby se sníženými fyzickými či duševními schopnostmi i osoby bez zkušeností a znalosti zařízení, bude-li nad nimi zajištěn dohled nebo budou poučeny v oblasti bezpečného pou-

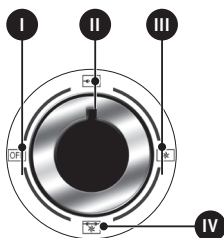
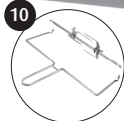
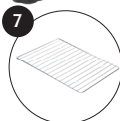
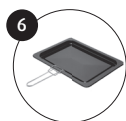
žívání zařízení tak, aby riziko s tímto spojené bylo pro tyto osoby srozumitelné. Děti bez dozoru nesmějí zařízení čistit ani provádět jeho údržbu.

- Zařízení i jeho napájecí kabel uchovávejte na místě, které je pro děti do 8 let nedostupné.
- Dávejte pozor na to, aby si děti se zařízením/vybavením nehrály.
- Teplota dostupných povrchů může být vyšší, pokud je zařízení zapnuté.
- Zařízení nepoužívejte venku (ve venkovním prostředí).
- Zástrčku nezapojujte do zásuvky mokřima rukama.
- Během provozu zařízení nepřenášejte.
- Elektrický napájecí kabel nevěšejte přes ostré hrany a nedovolte, aby se dostal do kontaktu s horkými povrchy.
- S ohledem na zajištění bezpečnosti dětí, prosíme, neponechávejte volně ležet součásti balení výrobku (plastové sáčky, krabice, polystyren apod.).
- Zkontrolujte, zda se parametry napájení uvedené na nominálním štítku zařízení shodují s parametry Vaší elektrické sítě.
- **VAROVÁNÍ! Nedovolte, aby si děti hrály s fólií. Nebezpečí udušení!**

-  **POZOR! Horký povrch!**

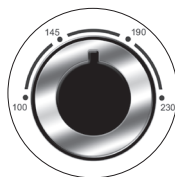
POPIS ZAŘÍZENÍ

CZ



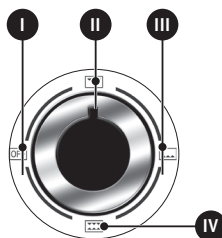
Přepínač funkce grilu a cirkulace horkého vzduchu

- I. OFF - funkce cirkulace a grilu je vypnutá
- II. gril je zapnutý
- III. funkce cirkulace horkého vzduchu zapnutá
- IV. funkce cirkulace a grilu je zapnutá



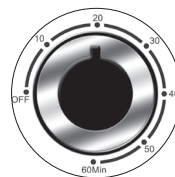
Regulátor teploty

Regulace teploty v rozsahu od 100°C do 230°C



Přepínač provozního režimu topných spirál

- I. OFF - topné spirály jsou vypnuté
- II. horní spirála je zapnutá
- III. spodní spirála je zapnutá
- IV. spodní a horní spirála je zapnutá



Hodiny

Nastavení času od 0 do 60 minut

1. Kontrolka provozu
2. Hodiny
3. Přepínač provozního režimu topných spirál
4. Regulátor teploty
5. Přepínač - funkce cirkulace / otáčení grilu
6. Plech a úchyt
7. Rošt
8. Skleněná dvířka
9. Rukojeť skleněných dvířek
10. Gril a úchyt grilu
11. Horní a spodní spirála
12. Plášť z nerezové oceli
13. Vnitřní osvětlení během provozu trouby

PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

Před prvním použitím ze zařízení a jeho příslušenství odstraňte všechny sáčky, nálepky, pásky či přepravní pojistky.

Veškeré příslušenství umyjte jemným mycím prostředkem a důkladně opláchněte studenou vodou. Utřete do sucha a zařízení sestavte.

Troubu zahřejte na maximální teplotu na cca 15 minut. Během prvního ohřevu se může z trouby uvolňovat mírný kouř, který je běžným jevem při vyhřívání trouby.

POUŽITÍ

V zásadě není první vyhřátí trouby bezpodmínečně nutné. Zahřátí trouby Vám přinese lepší výsledky v případě, že v ní budete péct jemné pokrmy, jako jsou koláče nebo mírně a středně propečené maso.

Doba pečení se může lišit v závislosti na složení dané potraviny, teplotě, hmotnosti a velikosti připravovaného pokrmu. Dobu nastavujte podle doby doporučené v receptu.

Aby nedošlo k přehřátí, bude elektrická trouba automaticky regulovat teplotu topných spirál. Před zapnutím trouby se ujistěte, že je umístěna na podloží, které je odolné vůči vysokým teplotám a že je kolem trouby ponechán dostatečný volný prostor pro odvětrávání (alespoň 10 cm po stranách a 30 cm nad zařízením).

OBSLUHA ZAŘÍZENÍ

1. Potraviny vložte do trouby na plechu nebo roštu, zavřete dvířka trouby.

Nepoužívejte žádné papírové nebo plastové nádoby.

2. Na ovladači nastavte režim pečení:

- spodní spirála je zapnutá
- horní spirála je zapnutá
- spodní a horní spirála je zapnutá

3. Pokud chcete používat cirkulaci horkého vzduchu, zapněte jí na přepínači.

4. Na regulátoru nastavte požadovanou teplotu pečení.

5. Na časovači nastavte požadovanou dobu pečení.

6. V případě pečení na grilu - otočný gril s nasazeným pokrmem vložte do trouby.

7. Plech vložte do trouby a zavřete dvířka.

8. Zvolte teplotu pečení a zapněte otočný gril na přepínači.

- otočný gril bez cirkulace horkého vzduchu
- otočný gril s cirkulací horkého vzduchu

9. Na časovači (2) nastavte požadovanou dobu pečení. Dosažení požadované doby pečení signalizuje zvonek. Chcete-li troubu vypnout dříve, otočte regulátor časovače (2) zpět do polohy „OFF“.

Doporučujeme používat plech na pečení u potravin malých rozměrů a takových druhů pokrmů, z nichž během pečení může odkapávat tuk a voda.

Po skončení pečení troubu vypněte otočením časovače (2) do polohy „OFF“ a vyjměte zástrčku z elektrické zásuvky.

POZOR! Chcete-li se vyvarovat popálení, používejte k vyjímání potravin z trouby úchyty určené pro dané příslušenství nebo kuchyňské rukavice.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

1. Troubu důkladně omyjte po každém pečení, čímž předejdete hromadění tuku a nepříjemnému zápachu.
2. Předtím, než začnete troubu čistit, odpojte zástrčku ze zásuvky a počkejte, až trouba vychladne.
3. Zařízení neponořujte do vody, nemyjte jej pod tekoucí vodou.
4. Rošt a plech umyjte podobně, jako jiné kuchyňské nádoby (tj. ve vodě s mycím prostředkem na nádobí).
5. Z vnějšku troubu otřete vlhkou houbičkou, poté jí otřete do sucha.
6. K čištění trouby nepoužívejte drsné přípravky ani ostré nástroje.
7. Před opětovným použitím důkladně osušte všechny součásti.

POZOR! Zařízení neponořujte do vody či jiných kapalin. Vnitřek toustovače nečistěte ostrými, abrazivními houbičkami nebo drátěnkami, protože by mohlo dojít ke zničení součástí trouby!

TECHNICKÉ PARAMETRY

Technické parametry jsou uvedeny na nominálním štítku výrobku:

Objem: 45 l

Délka napájecího kabelu: 1,1 m



Příslušenství: gril, rošt, plech, dva úchyty

Vnější rozměry: délka 561 mm, šířka 425 mm, výška 369 mm

Vnitřní rozměry: délka 406 mm, šířka 350 mm, výška 303 mm

POZOR! Firma MPM agd S.A. si vyhrazuje právo na provádění technických změn.

SPRÁVNÁ LIKVIDACE VÝROBKU (použité elektrické nebo elektronické zařízení).



Polso Označení, které je umísťováno na výrobku, znamená, že po uplynutí doby životnosti výrobku nesmí být výrobek vyhozen do běžného komunálního odpadu. Použitý spotřebič může mít negativní vliv na životní prostředí a lidské zdraví z důvodu potenciálního obsahu nebezpečných látek, směsí a součástí. Smísení elektrického odpadu s jinými odpady nebo jejich neprofesionální demontáž mohou způsobit uvolňování látek škodlivých pro lidské zdraví i životní prostředí. Použité spotřebiče je nutné předat na určeném sběrném místě zajišťujícím sběr elektroodpadu. Pro podrobné informace týkající se místa sběru starých elektronických a elektrických spotřebičů je uživatel povinen kontaktovat obecní sběrné místo nebo závod na zpracovávání použitých spotřebičů.

SICHERHEITSHINWEISE

- Vor Gebrauch lesen Sie die Gebrauchsanleitung sorgfältig durch.
- Beim Aufstellen des Gerätes den min. Abstand von 10 cm links und rechts und 30 cm vorne und hinten beachten.
- Bei der Verwendung des Geräts ist besondere Vorsicht geboten, wenn sich Kinder in der Nähe befinden!
- Das Gerät nie mit nassen Händen bedienen. Den Stecker sorgfältig in die Steckdose stecken.
- Das Gerät, die Leitung und den Stecker nicht ins Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen! Nach Gebrauch den Netzstecker immer aus der Steckdose ziehen.
- Den Netzstecker nie am Kabel aus der Steckdose ziehen. Halten Sie den Stecker fest, wenn Sie das Gerät aus der Steckdose ziehen.
- Defektes Gerät darf nicht benutzt werden, auch bei Beschädigung von Leitung oder Stecker - in diesem Fall muss das Gerät in einem autorisierten Service repariert werden.
- Beim Gebrauch wird die Oberfläche des Gerätes heiß. Beim und nach Gebrauch besonders vorsichtig beim Umgang mit dem Gerät sein. Zum Öffnen und Schließen der Tür immer den vorgesehenen Griff benutzen.
- Das Backblech und den Grillrost immer mit dem vorgesehenen Griff einschieben und entnehmen.
- Es darf nur das vom Hersteller empfohlene Zubehör eingesetzt werden, ansonsten kann es zur Beschädigung des Gerätes, zu einem Brandfall oder zu Verletzungen kommen.

DE

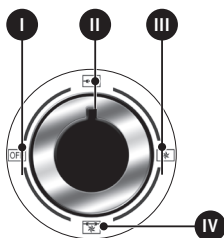
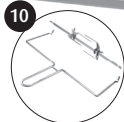
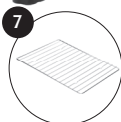
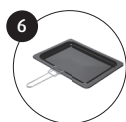
- ▶ Auf das Gerät nie Pappe, Papier, Kerzen und andere leicht entzündliche Stoffe legen. Nie mit geöffneter Tür benutzen. Kein Gegenstände aus Kunststoff, Pappe und andere leicht entzündliche und schmelzbare Gegenstände einschieben.
- ▶ Besondere Vorsicht ist beim Entnehmen des Backbleches aus dem Ofen und bei der Fettbeseitigung geboten.
- ▶ Keine schweren Gegenstände auf die geöffnete Tür legen.
- ▶ Das Gerät im Betriebszustand niemals unbeaufsichtigt lassen!
- ▶ Beim Gebrauch und unmittelbar nach Gebrauch kein Wasser auf die Glasteile spritzen.
- ▶ Das Gerät nie in der Nähe von Gasbrennern und anderen Hitzequellen oder in der unmittelbaren Nähe von elektrischen Lüftern aufstellen, die die Temperatur des Gerätes beeinträchtigen könnten.
- ▶ Der Netzstecker soll in eine geerdete Steckdose gesteckt werden.
- ▶ Das Gerät ist ausschließlich für die Benutzung im privaten Haushalt vorgesehen und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
- ▶ Dieses Gerät darf nicht mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernwirksystem, wie z. B. einer Funksteckdose, betrieben werden.
- ▶ Das Gerät nur auf hitzebeständige Oberflächen stellen. Das Gerät nie auf Kunststoff-, Vinyl-, oder leicht entzündliche Oberflächen, sowie lackiertes Holz stellen.

- Geräte können von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Dieses Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden. Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern fernzuhalten.
- Kinder sollen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Kinder sollen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Die Temperatur der zugänglichen Oberflächen kann höher sein, wenn das Gerät eingeschaltet ist.
- Das Gerät nie im Freien verwenden.
- Den Stecker nie mit nassen Händen in die Steckdose stecken.
- Das Gerät nie bewegen, wenn es in Betrieb ist.
- Das Netzkabel fern von heißen Flächen, sowie von scharfen Kanten halten.
- Aus Sicherheitsgründen sind lose Verpackungsteile (Kunststoffbeutel, Kartons, Styropor etc.) von Kindern fern zu halten.
- **WARNUNG! Kinder nicht mit Folie spielen lassen. Erstickungsgefahr!**

-  **ACHTUNG ! Heiße Oberfläche!**

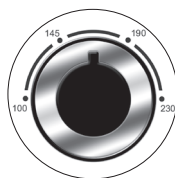
BESCHREIBUNG

DE



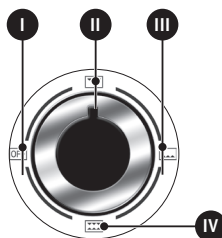
Umschalter Bratspieß und Umlauffunktion

- I. OFF - Bratspieß und Umlauffunktion ausgeschaltet
- II. Bratspieß eingeschaltet
- III. Umlauffunktion eingeschaltet
- IV. Bratspieß und Umlauffunktion eingeschaltet



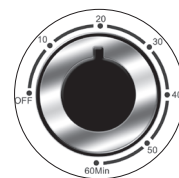
Temperaturschalter

Temperaturregelung
von 100°C bis 230°C



Betriebsartenwahl- schalter Heizkörper

- I. OFF - Heizkörper
- II. Heizkörper oben eingeschaltet
- III. Heizkörper unten eingeschaltet
- IV. Heizkörper unten und oben eingeschaltet



Timer

Zeituhrregelung
von 0 bis 60 Min.

- | | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> 1. Arbeitskontrolllampe 2. Timer 3. Betriebsartenwahlschalter Heizkörper 4. Temperaturschalter 5. Umschalter – Umlauffunktion / Antrieb Bratspieß 6. Backblech und Griff 7. Grillrost | <ul style="list-style-type: none"> 8. Glastür 9. Glastür Griff 10. Bratspieß Griff 11. Heizkörper oben / unten 12. Edelstahl-Gehäuse 13. Innenbeleuchtung wenn eingeschaltet |
|---|--|

VOR DEM ERSTEN GEBRAUCH

Zubehör mit einem sanften Spülmittel reinigen und mit kaltem Wasser sorgfältig spülen. Alle Teile sorgfältig trocknen und das Gerät zusammenbauen.

Das Gerät etwa 15 Minuten bis zur max. Temperatur erhitzen. Beim Erstgebrauch kann es vorkommen, dass ein wenig Rauch - es ist eine ganz normale Erscheinung.

GEBRAUCH

Ein Vorheizen des Backraumes ist in der Regel nicht notwendig. Das Vorheizen eignet sich besonders für bestimmte Kuchen und leicht und mittelstark gebratenes Fleisch und garantiert die besten Ergebnisse.

Die Backzeit ist variiert je nach Zutaten, Temperatur, Gewicht und Größe des Bratgutes. Die Backzeit je nach empfohlener Backzeit in Kochrezepten regeln.

Um Überhitzung zu vermeiden, regelt der Backofen die Temperatur der Heizkörper automatisch.

Vor dem Einschalten sicherstellen, dass das Gerät auf einer hitzebeständiger Unterlage steht und dass der Abstand (30 cm links und rechts und 30 cm vorne und hinten) ausreicht (Lüftung).

BEDIENUNG

1. Das Backgut auf dem Backblech **6** / Grillrost **7** platzieren, die Backofentür schließen.

Keine Behälter aus Kunststoff - Papier verwenden.

2. Unter- / **3** Oberhitze einstellen:
 - Heizkörper unten eingeschaltet
 - Heizkörper oben eingeschaltet
 - Heizkörper oben und unten eingeschaltet
3. Die Umlauffunktion kann **5** mit dem Umschalter für Umlauf eingeschaltet werden.
4. Die gewünschte Temperatur kann mit **4** dem Temperaturregler gewählt werden.
5. Die gewünschte Backzeit kann **2** mit dem Timer gewählt werden.
6. Beim Gebrauch von Bratspieß - Drehspeiß mit dem Backgut auf den Fixierungshalter aufschieben.
7. Das Backblech in den Ofen einschieben und die Tür schließen.
8. Die Brattemperatur wählen und den Drehspeiß einschalten **5**
 - Drehfunktion Bratspieß ohne Umlauffunktion
 - Drehfunktion Bratspieß mit Umlauffunktion
9. Die gewünschte Backzeit mit dem Timer (2) wählen. Nach Ablauf der eingestellten Zeit ertönt ein kurzes Klingelzeichen. Um das Gerät früher auszuschalten, den Schalter (2) auf „OFF“ drehen.

Es wird empfohlen, zum Backen von kleinen Lebensmitteln und solchen, bei denen viel Wasser und Fett ausgeschieden wird, ein Krümmelblech zu benutzen.

Nach Gebrauch das Gerät ausschalten - Timer (2) auf „OFF“ drehen und den Stecker aus der Steckdose ziehen.

ACHTUNG ! Benutzen Sie den mitgelieferten Handgriff oder schützen Sie Ihre Hände mit einem Topflappen oder Grillhandschuh, wenn Sie das heiße Bratgut herausnehmen wollen, um Verbrühungen zu vermeiden!

REINIGUNG UND PFLEGE:

1. Nach jedem Gebrauch das Gerät sorgfältig reinigen, um unangenehme Geruchsbelästigung zu verhindern und Fett zu beseitigen.
2. Vor der Reinigung immer den Netzstecker aus der Steckdose ziehen und das Gerät vollständig abkühlen lassen.
3. Das Gerät niemals in Wasser tauchen und mit unter fließendem Wasser spülen.
4. Grillrost und Backblech wie anderes Küchengeschirr spülen (d.h. Wasser mit Spülmittel verwenden).
5. Den Innenraum mit einem feuchten Schwamm reinigen und danach sorgfältig trocknen.
6. Zur Reinigung des Gerätes keine scheuernde und scharfe Mittel-Werkzeuge verwenden.
7. Vor dem nächsten Gebrauch alle Teile sorgfältig trocknen.

ACHTUNG ! Das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen! Den Backraum nie mit scharfen, scheuernden Reinigungstüchern oder -pads putzen, da es zur Beschädigung der Geräteteile führen kann!

TECHNISCHE DATEN

Technische Daten vom Produkt werden auf dem Typenschild angegeben.

Kapazität: 45 l

Netzkabel: 1,1 m



Zubehör: Bratspieß, Grillrost, zwei Handgriffe, Backblech

Äußere Abmessungen: L 561 mm, B 425 mm, H 369 mm

Innere Abmessungen: L 406 mm, B 350 mm, H 303 mm

ACHTUNG! Die Firma MPM agd S.A. behält sich das Recht auf technische Änderungen vor.

ORDnungSGEMÄSSE ENTSORGUNG DES PRODUKTS (Elektro- und Elektronikmüll)

Polen



Die Kennzeichnung auf dem Produkt weist darauf hin, dass das Produkt nach Ablauf seiner Lebensdauer nicht zusammen mit anderen Haushaltsabfällen entsorgt werden darf. Gebrauchte Geräte können sich wegen des potentiellen Gehalts gefährlicher Stoffe, Gemische und Bauteile nachteilig auf die Umwelt und menschliche Gesundheit auswirken. Das Vermischen von Elektromüll mit anderen Abfällen bzw. sein nicht sachgerechter Ausbau kann zur Freisetzung umwelt- und gesundheitsschädlicher Stoffe führen. Das gebrauchte Gerät ist bei einer Sammelstelle für Elektro- und Elektronikschrott zu entsorgen. Für detaillierte Informationen zu Sammelstellen für Elektro- und Elektronikschrott wenden Sie sich bitte an Ihre örtliche Wertstoffsammelstelle oder Schrottbehandlungsanlage.

SAFETY INSTRUCTIONS

- Read carefully this manual before using the appliance.
- When placing the appliance it is necessary to keep at least 10 cm clearance on the sides and 30 cm clearance above the appliance.
- Close supervision is necessary when using the appliance near children.
- Do not touch the appliance with wet hands. Place the plug securely in the outlet.
- Do not immerse the appliance, its cord and plug in water or any other liquids. After use, always remove the plug from the outlet.
- Do not pull the plug by holding the power cord. To unplug the appliance, hold the plug, not the power cord.
- Do not use the appliance if it is damaged, also if the power cord or plug is damaged. Return the appliance for repair to an authorized service centre.
- During operation, the surface of the appliance is hot. Take special care during and after use. Open and close the door using door handle only.
- Place and remove the tray and grill using a proper handle only.
- To avoid the risk of damage, fire or injury, always use the attachments recommended by the manufacturer.

EN

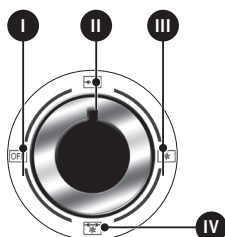
- ▶ Do not put cardboard, paper, candles or other flammable materials onto the appliance and do not use it when the door are open. Do not place in the oven articles made of plastic, cardboard and other flammable and soluble objects.
- ▶ Take special care when removing the tray and pouring hot fat.
- ▶ Do not place heavy objects on the open door.
- ▶ Do not leave the appliance switched on when unattended.
- ▶ Do not splash water onto the window during or after use.
- ▶ Do not place the appliance in vicinity of electric and gas cookers, and other heat sources, or in close proximity to electric fans, which may have effect on the temperature of the appliance.
- ▶ The appliance shall be plugged to an outlet with a protective earth pin.
- ▶ This appliance has been designed for domestic use only.
- ▶ The appliance is not intended for use with external timers or separate remote control systems.
- ▶ The appliance shall be placed on a surface which is resistant to high temperatures. Do not place on plastic, vinyl surfaces, varnished wood or other surfaces made of flammable materials.
- ▶ This appliance can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved.

- Children shall not play with the appliance (including the accessories).
- This appliance shall not be used by children. Keep the appliance and its cord out of reach of children (including the accessories).
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- The temperature of surfaces may be higher when the appliance is in use.
- Do not use the appliance outdoors.
- Do not connect the power plug with wet hands.
- Do not move the appliance during operation.
- Do not place the cord over sharp edges and keep it away from hot surfaces.
- Keep your children safe: do not leave any parts of the packaging readily accessible (i.e. plastic bags, cardboard boxes, polystyrene inserts, etc.).
- **WARNING! Never let children play with plastic film or bags. Choking/ asphyxiation hazard!**

-  **NOTE! Hot surface!**

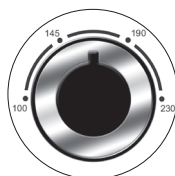
DESCRIPTION OF THE APPLIANCE

EN



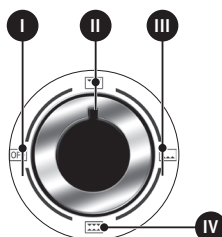
Spit operating mode and convection switch

- I. OFF - convection mode and spit switched on
- II. spit switched on
- III. convection mode switched on
- IV. convection mode and spit switched on



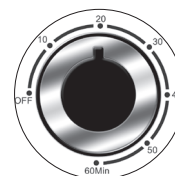
Temperature switch

Temperature control in the range from 100°C to 230°C



Heater operating mode switch

- I. OFF - heaters switched off
- II. top heater switched on
- III. bottom heater switched on
- IV. bottom and top heater switched on



Timer

Timer adjustment range 0 - 60 min

1. Operating status indicator
2. Timer
3. Heater operating mode switch
4. Temperature switch
5. Switch - convection/rotating spit
6. Tray and holder
7. Grill
8. Glass door
9. Glass door handle
10. Spit and spit handle
11. Top and bottom heater
12. Stainless steel body
13. Illuminated oven interior during operation

BEFORE FIRST USE

Wash all the accessories with a mild detergent and rinse thoroughly with water. Wipe dry and assemble the unit.

Preheat the appliance to a maximum temperature for about 15 minutes. During the first heating, the appliance may produce some amount of smoke which is caused by burning out of the internal surfaces.

OPERATION

Generally the preheating is not necessary. The preheating is recommended when preparing delicate dishes, such as cakes, rare and medium-done meat.

The baking time may vary depending on the food components, temperature, mass and size of portion. Please adjust the time based on the time recommended in the recipe.

To avoid overheating, electric oven will automatically regulate the temperature of the heating elements.

Before switching on the appliance make sure that oven is placed on a heat-resistance surface and there is sufficient ventilation space around the oven (at least 10 cm on the sides and 30 cm clearance above the appliance).

OPERATING INSTRUCTIONS

1. Place the dish in the oven on a tray ❹ or grill ❺, close the oven door.

Do not use any paper or plastic containers.

2. Set the heater operating mode using the switch ❸:
 - bottom heater switched on
 - top heater switched on
 - bottom and top heater switched on
3. If necessary, set the convection mode using the switch ❺.
4. Set the desired temperature using the switch ❹.
5. Set the desired cooking time using timer ❷.
6. When roasting on a spit - place the rotating spit with dish in the cooker.
7. Place the tray inside the oven and close the door.
8. Set the cooking temperature and turn on the rotating spit with a switch ❺
 - spit rotation without convection
 - spit rotation with convection
9. Set the desired cooking time using timer (2). When the desired cooking time is reached, you will hear the buzzer sound. To turn off the appliance, turn the timer knob (2) to "OFF" position.

It is advisable to use the baking tray in the case of small food products and those which may produce fat and water.

After baking turn off the appliance by setting the timer (2) to "OFF" position and remove the plug from the socket.

NOTE! To take out the product and to avoid any burns use appropriate handles or protective kitchen gloves!

CLEANING AND MAINTENANCE:

1. Clean the appliance thoroughly after use to prevent the accumulation of fat and odours.
2. Before cleaning unplug the appliance and wait until it cools down.
3. Do not immerse the appliance in water, do not wash under running water.
4. The grill and tray may be washed just like other kitchen utensils (in water with washing liquid).
5. Wipe the outside of the appliance with a damp sponge, then wipe dry.
6. Do not use abrasive materials or sharp tools to clean the oven.
7. Before re-using the appliance, dry all its parts thoroughly.

NOTE! Do not immerse the appliance in water or any other liquids! Do not wipe the inside of the appliance with acute, abrasive cloths or sponges, as this can damage the oven surfaces!

EN

TECHNICAL DATA

Technical parameters are indicated on the product nameplate.

Capacity: 45 l

Length of power cord: 1.1 m



Accessories: spit, grill, tray, two holders

External dimensions: length 561 mm, width 425 mm, height 369 mm

Internal dimensions: length 406 mm, width 350 mm, height 303 mm

NOTE! MPM agd S.A. reserves its right to modify the technical data.

PROPER DISPOSAL OF THE PRODUCT (waste electrical and electronic equipment)



Marking on the product indicates that after the service-life of the product expires, it should not be disposed with other type of municipal waste. Used equipment may have a negative impact on the environment and health of people due to potentially containing hazardous substances, mixtures and components. Mixing electric waste with other types of waste or disassembling those in an unprofessional manner may cause a release of substances that are hazardous to the environment and health. Used equipment should be handed-over to a point for collection of electric waste. In order to obtain detailed information regarding the electric waste collection points, the user should contact the municipal point of electric waste collection or used equipment processing department.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Lire attentivement les instructions avant toute utilisation.
- Lors du positionnement de l'appareil, il est nécessaire de garder une distance d'au moins 10 cm des côtés et 30 cm au-dessus de l'appareil.
- Être particulièrement attentif lorsque des enfants se trouvent à proximité de l'appareil!
- Ne manipulez pas l'appareil avec les mains mouillées. Insérez fermement la fiche dans la prise.
- Ne pas plonger l'appareil, le cordon et la fiche dans l'eau ou d'autres liquides. Après utilisation, débranchez toujours la fiche de la prise.
- Ne retirez pas la fiche de la prise par le cordon d'alimentation. Retirez la fiche de la prise en la tenant par le boîtier protecteur.
- N'utilisez pas un appareil endommagé, de même si le cordon d'alimentation ou la fiche sont endommagés. Dans ce cas, faites réparer l'appareil dans un centre de service agréé.
- La surface de l'appareil devient chaude pendant l'utilisation. Faites particulièrement attention pendant et après l'utilisation. Utilisez la poignée de porte pour ouvrir et fermez la porte.
- Utilisez la poignée appropriée pour charger et retirer le plateau et la grille.
- L'utilisation d'accessoires non recommandés par le fabricant peut entraîner des dommages à l'appareil, un incendie ou des blessures.

FR

- Ne posez pas de carton, papier, bougies et autres matériaux inflammables sur l'appareil et ne l'utilisez pas avec la porte ouverte. Il est interdit de mettre des produits en plastique, en carton et d'autres objets inflammables et fusibles dans le four.
- Soyez particulièrement prudent lorsque vous retirez le plateau et retirez la graisse chaude.
- Ne placez pas d'objets lourds sur la porte ouverte.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il est en marche.
- N'éclaboussez pas de l'eau sur la vitre pendant ou immédiatement après l'utilisation.
- Ne placez pas l'appareil à proximité d'un brûleur à gaz, d'une autre source de chaleur ou à proximité immédiate d'un ventilateur électrique, ce qui peut affecter la température de l'appareil.
- L'appareil doit être connecté à une prise secteur avec une broche de mise à la terre.
- Cet appareil est destiné exclusivement à un usage domestique.
- Cet appareil n'a pas été conçu pour être mis en marche par un minuteur ou un système de gestion à distance.
- L'appareil doit être placé sur une surface résistante aux températures élevées. Il est interdit de le placer sur du plastique, du vinyle, du bois verni ou d'autres surfaces faites de substances inflammables.

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e) s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendées. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Gardez l'appareil et sa conduite hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- Il faut surveiller les enfants pour qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- La température des surfaces de contact peut être plus élevée quand l'appareil est en fonctionnement.
- N'utilisez pas l'appareil en extérieur.
- Ne branchez pas la fiche à une prise murale avec les mains mouillées.
- Ne déplacez pas l'appareil pendant qu'il fonctionne.
- N'accrochez pas le cordon d'alimentation de l'appareil à des bords coupants et ne le laissez pas entrer en contact avec des surfaces chaudes.
- Ne laissez pas les emballages (sacs plastiques, cartons, polystyrène, etc.) à la portée des enfants.
- Assurez-vous que les paramètres de puissance indiqués sur la plaque signalétique de l'appareil correspondent aux paramètres de votre réseau d'alimentation.

► **AVERTISSEMENT! Ne pas laisser les enfants jouer avec du film plastique. Risque d'asphyxie!**



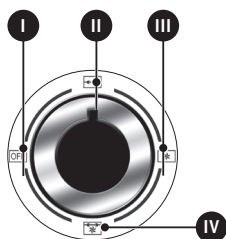
► **ATTENTION! Surface chaude!**

FR

DESCRIPTION DE L'APPAREIL

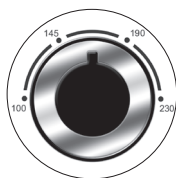


FR



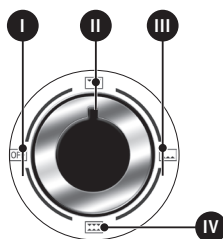
Bouton fonctionnement de la broche et de la fonction chaleur tournante

- I. OFF - fonctions chaleur tournante et broche désactivées
- II. broche activée
- III. fonction chaleur tournante activée
- IV. fonctions chaleur tournante et broche activées



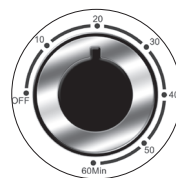
Commutateur de température

Réglage de la température dans la plage de 100 ° C à 230 ° C



Commutateur de mode de fonctionnement des résistances

- I. OFF - résistances éteintes
- II. résistance supérieure allumée
- III. résistance inférieure allumée
- IV. résistance supérieure et inférieure allumées



Horloge

Réglage de l'horloge de 0 à 60 minutes

1. Voyant d'état de fonctionnement
2. Horloge
3. Commutateur de mode de fonctionnement des résistances
4. Commutateur de température
5. Bouton - fonctionnement au mode chaleur tournante / broche tournante
6. Plateau et poignée
7. Grille
8. Porte en verre
9. Poignée de porte en verre
10. Broche et poignée de broche
11. Résistance supérieure et inférieure
12. Moufle en acier inoxydable
13. Éclairage intérieur lorsque le four est en marche

AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION :

Avant la première utilisation retirez de l'appareil et de ses accessoires tous les sacs, autocollants, rubans adhésifs et les sécurités de transport.

Lavez tous les accessoires avec un détergent doux et rincez abondamment à l'eau froide. Essuyez et assemblez l'appareil.

Chauffez l'appareil à température maximale pendant environ 15 minutes. Lorsque vous chauffez l'appareil pour la première fois, il peut dégager un peu de fumée, ce qui est un phénomène normal pour la première chauffe.

UTILISATION

En général il n'est pas nécessaire de préchauffer l'appareil. Le préchauffage donnera de meilleurs résultats lors de la cuisson d'aliments délicats tels que des gâteaux et de la viande saignante ou à point.

Le temps de cuisson peut varier en fonction des ingrédients des aliments, de la température, du poids et de la taille de la portion. Veuillez ajuster le temps en fonction du temps recommandé dans la recette.

Pour éviter la surchauffe, le four électrique régulera automatiquement la température des éléments chauffants.

Avant d'allumer l'appareil, assurez-vous que le four est placé sur une surface résistante aux températures élevées et qu'il y a suffisamment d'espace pour la ventilation (au moins 10 cm des côtés et 30 cm au-dessus de l'appareil).

FONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL

1. Mettez les aliments dans le four sur un plateau ❹ ou une grille ❺, fermez la porte du four.

N'utilisez pas de récipients en papier ou en plastique.

2. À l'aide du bouton ❸ réglez le mode de fonctionnement des résistances :
 - résistance inférieure allumée
 - résistance supérieure allumée
 - résistance supérieure et inférieure allumées
3. Activez la ❶ fonction de la chaleur tournante avec le bouton si vous souhaitez l'utiliser.
4. Réglez la température souhaitée ❷ avec le bouton de température.
5. Réglez sur l'horloge ❹ le temps de cuisson souhaité.
6. Pour la cuisson avec la broche, placez la broche tournante avec les aliments dans le four.
7. Placez le plateau à l'intérieur du four et fermez la porte du four.
8. Sélectionnez la température de cuisson et activez la broche avec le bouton ❶
 - broche tournante sans fonction chaleur tournante
 - broche tournante avec fonction chaleur tournante
9. Réglez sur l'horloge (2) le temps de cuisson souhaité. Lorsque le temps de cuisson souhaité est atteint, cela est signalé par un signal sonore. Pour éteindre l'appareil plus tôt, tournez le bouton de l'horloge (2) sur la position «OFF».

Il est conseillé d'utiliser un plateau de cuisson pour les produits alimentaires de petite taille et pour lesquels de la graisse et de l'eau sont susceptibles de s'écouler pendant la cuisson.

Une fois la cuisson terminée, éteignez l'appareil en réglant l'horloge (2) sur la position «OFF» et débranchez la prise secteur.

ATTENTION! Utilisez des poignées accessoires ou des gants de cuisine pour retirer le produit et éviter toute brûlure !

ENTRETIEN ET NETTOYAGE

1. L'appareil doit être soigneusement lavé après chaque utilisation pour éviter l'accumulation de graisse et les odeurs désagréables.
2. Avant le nettoyage, débranchez la fiche de la prise et attendez que l'appareil refroidisse.
3. Ne plongez pas l'appareil dans l'eau, ne le lavez pas à l'eau courante.
4. Vous pouvez nettoyer la grille et le plateau comme les autres ustensiles de cuisine (c'est-à-dire à l'eau avec du produit vaisselle).
5. Nettoyez l'extérieur de l'appareil avec une éponge humide, puis essuyez-le.
6. N'utilisez pas de substances abrasives ou d'outils tranchants pour nettoyer le four.
7. Avant réutilisation séchez soigneusement toutes les pièces.

ATTENTION! Ne pas plonger l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide! N'essuyez pas l'intérieur de l'appareil avec des chiffons ou des éponges tranchants et abrasifs car cela pourrait endommager les composants du four !

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Les paramètres techniques sont affichés sur la plaque signalétique du produit.

Capacité : 45 l

Longueur du câble secteur : 1,1 m



Accessoires : broche, grille, plateau, deux poignées

Dimensions extérieures : longueur 561 mm, largeur 425 mm, hauteur 369 mm

Dimensions intérieures : longueur 406 mm, largeur 350 mm, hauteur 303 mm

ATTENTION! L'entreprise MPM agd S.A. se réserve le droit d'apporter des modifications techniques.

MISE AU REBUT (déchets d'équipements électriques et électroniques)

Pologne



Le marquage sur le produit indique que le produit ne doit pas être jeté avec d'autres déchets ménagers à la fin de son utilisation. Les équipements usagés peuvent avoir un effet néfaste sur l'environnement et la santé humaine en raison de la teneur potentielle en substances, mélanges et composants dangereux. Le mélange de déchets électroniques avec d'autres déchets ou leur démontage non professionnel peut entraîner un rejet de substances nocives pour la santé et l'environnement. L'appareil usé doit être déposé dans un point de collecte des déchets d'équipements électriques et électroniques. Afin d'obtenir des informations détaillées sur des lieux de collecte des déchets électriques et électroniques, l'utilisateur doit contacter le point de collecte des déchets d'équipements municipaux ou l'usine de traitement des déchets d'équipements.

INDICAZIONI RELATIVE ALLA SICUREZZA DI UTILIZZO

- ▶ Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di utilizzare il prodotto.
- ▶ Posizionando l'apparecchio preservare almeno 10 cm di spazio libero sui lati e 30 cm di spazio libero sopra il forno.
- ▶ Adottare particolare prudenza quando i bambini sono vicini al dispositivo.
- ▶ Non utilizzare il forno con le mani bagnate. Inserire accuratamente la spina in una presa.
- ▶ Non immergere l'apparecchio, il cavo e la spina in acqua o in altri liquidi. Al termine dell'utilizzo rimuovere sempre la spina dalla presa elettrica.
- ▶ Non strappare la spina dalla presa per il cavo. Rimuovere la spina dalla presa tenendola per la testa.
- ▶ Non utilizzare un apparecchio danneggiato anche in presenza della spina o del cavo di alimentazione danneggiati. In tal caso, portare l'apparecchio per la riparazione presso un centro di assistenza autorizzato.
- ▶ Durante l'uso, la superficie dell'apparecchio è calda. Prestare particolare attenzione durante e dopo l'uso. Per aprire e chiudere lo sportello, usare la maniglia sullo sportello.
- ▶ Utilizzare un manico adatto per inserire e rimuovere la teglia e la griglia.
- ▶ L'uso di accessori non raccomandati dal produttore può causare danni al dispositivo, incendi o lesioni.

- È vietato mettere cartone, carta, candele o altri materiali infiammabili sull'apparecchio e utilizzarlo con lo sportello aperto. È vietato mettere nel forno prodotti di plastica, cartone e altri oggetti infiammabili o fusibili.
- Prestare particolare attenzione estraendo la teglia e rimuovendo il grasso caldo.
- Non posizionare oggetti pesanti sullo sportello aperto.
- Non lasciare il dispositivo in funzione incustodito.
- Non spruzzare acqua sul vetro durante o immediatamente dopo l'uso.
- Non posizionare l'apparecchio in prossimità di un bruciatore a gas, di un'altra fonte di calore o in prossimità di un ventilatore elettrico che potrebbero incidere sulla temperatura del forno.
- Il dispositivo deve essere collegato a una presa di corrente provvista di messa a terra.
- Il dispositivo è destinato soltanto ad uso domestico.
- Il dispositivo non è progettato per il funzionamento con i timer esterni o un separato sistema di controllo da remoto.
- Posizionare l'apparecchio su una superficie resistente alle temperature elevate. Non posizionare il forno su superfici in plastica, vinile, legno verniciato o altre superfici in sostanze infiammabili.
- Questo dispositivo può essere utilizzato da bambini dagli 8 anni in poi o da persone con capacità fisiche e mentali ridotte e con mancanza di esperienza e conoscenza dell'attrezzatura, qualora venga fornita una supervisione o un'istruzione

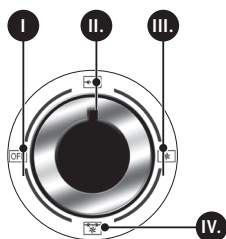


sull'uso sicuro dell'attrezzatura, in modo tale che i pericoli correlati siano chiaramente compresi. I bambini senza la supervisione di un adulto non possono eseguire la pulizia o la manutenzione dell'attrezzatura.

- ▶ Tenere il dispositivo e il suo cavo fuori dalla portata dei bambini con meno di 8 anni.
- ▶ Prestare attenzione che i bambini non giochino con l'apparecchio.
- ▶ La temperatura delle superfici accessibili può essere più alta quando l'apparecchio è in funzione.
- ▶ Non utilizzare il dispositivo all'aperto.
- ▶ Non collegare la spina alla presa di corrente con le mani bagnate.
- ▶ Non spostare l'apparecchio mentre è in funzione.
- ▶ Non appendere il cavo di alimentazione a spigoli vivi e non permettere che entri in contatto con superfici calde.
- ▶ Per la sicurezza dei bambini, si prega di non lasciare parti dell'imballaggio liberamente accessibili (sacchetti di plastica, scatole di cartone, polistirolo, ecc.).
- ▶ Verificare se i parametri di alimentazione della targhetta corrispondano ai parametri della Vostra rete di alimentazione.
- ▶ **AVVERTENZA! Non permettere ai bambini di giocare con la pellicola. Pericolo di soffocamento!**

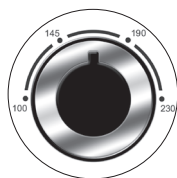
- ▶  **ATTENZIONE! Superficie calda!**

DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO



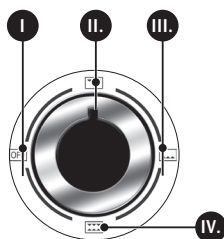
Commutatore di funzione di girarrosto e ventilata

- I. OFF - funzione di girarrosto e ventilata inattiva
- II. funzione di girarrosto attiva
- III. funzione ventilata attiva
- IV. funzione di girarrosto e ventilata attiva



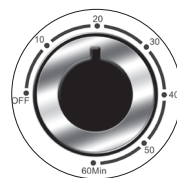
Commutatore di temperatura

Regolazione della temperatura da 100°C a 230°C



Commutatore della modalità di funzionamento delle resistenze

- I. OFF - resistenze spente
- II. resistenza superiore accesa
- III. resistenza inferiore accesa
- IV. resistenze superiore e inferiore accese



Timer

Controllo del timer da 0 a 60 min

1. Spia di controllo del funzionamento
2. Timer
3. Commutatore della modalità di funzionamento delle resistenze
4. Commutatore di temperatura
5. Commutatore - funzione ventilata/ girarrosto
6. Teglia e manico
7. Griglia
8. Sportello in vetro
9. Maniglia dello sportello in vetro
10. Girarrosto e manico
11. Resistenze superiore e inferiore
12. Involucro in acciaio inox
13. Illuminazione interna mente il forno è in funzione

PRIMA DI UTILIZZARE L'APPARECCHIO PER LA PRIMA VOLTA

Prima del primo utilizzo, rimuovere dall'apparecchio e dalla sua dotazione tutti i sacchetti, gli adesivi, il nastro adesivo e i blocchi di trasporto.

Lavare tutti gli accessori con un detergente delicato e risciacquare accuratamente con acqua fredda. Asciugare accuratamente e assemblare l'apparecchio.

Riscaldare il dispositivo fino alla temperatura massima per ca. 15 minuti. Durante il primo riscaldamento, dall'apparecchio può essere emesso del fumo leggero, che è un normale fenomeno di accensione.

UTILIZZO

In genere, non è necessario preriscaldare il forno. Il preriscaldamento darà risultati migliori in caso di cottura di cibi delicati, come torte e carni da leggermente a mediamente arrostate. Il tempo di cottura può variare a seconda degli ingredienti: una pietanza, della temperatura, del peso e della dimensione di una porzione. Regolare il tempo in base a quello indicato nella ricetta.

Per evitare il surriscaldamento, il forno elettrico controlla automaticamente la temperatura delle resistenze.

Prima di accendere l'apparecchio, assicurarsi che il forno sia posizionato su una superficie resistente al calore e che ci sia sufficiente spazio di ventilazione intorno al forno (almeno 10 cm di spazio libero sui lati e 30 cm di spazio libero sopra l'apparecchio).

UTILIZZO DEL DISPOSITIVO

1. Posizionare la pietanza nel forno sulla teglia **6** o sulla griglia **7**, chiudere lo sportello del forno.

Non usare contenitori di carta o plastica.

2. Impostare la modalità di funzionamento delle resistenze con il commutatore **3**:
 - resistenza inferiore accesa
 - resistenza superiore accesa
 - resistenze superiore e inferiore accese
3. Accendere la funzione ventilata con il commutatore **5** se si vuole utilizzarla.
4. Impostare la temperatura desiderata con il commutatore di temperatura **4**.
5. Impostare il tempo di cottura desiderato sul timer **2**.
6. In caso di cottura con la funzione di girarrosto - posizionare il girarrosto con la pietanza nel forno.
7. Posizionare la teglia nel forno e chiudere lo sportello.
8. Selezionare la temperatura di cottura e accendere il girarrosto con il commutatore **5**:
 - funzionamento del girarrosto senza ventilazione
 - funzionamento del girarrosto con ventilazione
9. Impostare il tempo di cottura desiderato sul timer (2). Al termine della cottura richiesta si attiva un segnale acustico. Per spegnere l'apparecchio in anticipo, girare la manopola del timer (2) sulla posizione "OFF".

Si raccomanda di usare una teglia per pietanze di piccole dimensioni e per quelle da cui è probabile che il grasso e l'acqua colano durante la cottura.

Alla cottura terminata, spegnere l'apparecchio portando il timer (2) sulla posizione "OFF" e staccare la spina dalla presa elettrica.

ATTENZIONE! Utilizzare le maniglie degli accessori o i guanti protettivi da forno per rimuovere il prodotto ed evitare eventuali ustioni!

PULIZIA E MANUTENZIONE

1. L'apparecchio deve essere lavato accuratamente dopo ogni uso per evitare l'accumulo di grasso e di odori sgradevoli.
2. Prima di procedere con la pulizia, scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente e lasciarlo raffreddare.
3. Non immergere il dispositivo in acqua, non lavarlo sotto l'acqua corrente.
4. Il girarrosto e la teglia si possono lavare come altri utensili da cucina (cioè in acqua con detersivo per piatti).
5. Pulire l'esterno dell'apparecchio con una spugna umida, poi asciugare.
6. Non usare sostanze abrasive o strumenti appuntiti per pulire il forno.
7. Prima del riutilizzo, asciugare accuratamente tutte le parti.

ATTENZIONE! Non immergere il dispositivo in acqua o altri liquidi! Non pulire l'interno dell'apparecchio con panni o spugne taglienti e abrasivi in quanto potrebbero danneggiare gli elementi del forno!

DATI TECNICI

I dati tecnici si trovano sulla targhetta nominale del prodotto.

Capacità: 45 l

Lunghezza del cavo di alimentazione: 1,1 m



Accessori: girarrosto, griglia, teglia, due manici

Dimensioni esterne: lunghezza 561 mm, larghezza 425 mm, altezza 369 mm

Dimensioni interne: lunghezza 406 mm, larghezza 350 mm, altezza 303 mm

ATTENZIONE! L'azienda MPM agd S.A. si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche.

SMALTIMENTO CORRETTO DEL PRODOTTO (rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche)

Italia



Il marchio apposto sul prodotto indica che il dispositivo non può essere smaltito con gli altri rifiuti domestici alla fine della sua vita tecnica. Per evitare effetti dannosi sull'ambiente e sulla salute umana, derivanti dallo smaltimento incontrollato dei rifiuti, si prega di portare il dispositivo usato in un punto di raccolta per apparecchiature elettriche ed elettroniche usate o di richiedere il ritiro da casa. Per informazioni più dettagliate su dove e come smaltire in modo sicuro i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche,

contattare il proprio rivenditore locale o il dipartimento ambientale locale. Il prodotto non può essere smaltito con gli altri rifiuti domestici.

NURODYMAI SAUGIAM APTARNAVIMUI

- ▶ Prieš naudojimą tiksliai perskaitykite naudojimo instrukciją.
- ▶ Statant įrenginį būtina išlaikyti 10 cm atstumą šonuose ir 30 cm atstumą už įrenginio.
- ▶ Būkite ypač atidūs kai arti įrenginio yra vaikai!
- ▶ Nenaudokite įrenginio drėgnomis rankomis. Kištuką tiksliai įdėkite į elektros lizdą.
- ▶ Draudžiama nardinti įrenginį, laidą ir kištuką vandenyje arba kituose skysčiuose. Pabaigę naudoti visada ištraukite kištuką iš elektros lizdo.
- ▶ Netraukite kištuko iš lizdo už laido. Traukite kištuką iš lizdo už jo pagrindo.
- ▶ Draudžiama naudoti pažeista įrenginį, taip pat ir tada, kai pažeistas yra tik laidas arba kištukas. Tokiu atveju atiduokite įrenginį remontui į autorizuotą serviso punktą.
- ▶ Naudojimo metu įrenginio paviršius yra karštas. Būkite atsargūs įrenginio naudojimo metu ir pabaigę jį naudoti. Durelių atidarymui ir uždarymui naudokite rankenėlę esančią prie durelių.
- ▶ Padėklo bei grotelių įdėjimui ir ištraukimui naudokite atitinkamą laikiklį.
- ▶ Aksesuarų panaudojimas, kurių nerekomenduoja gamintojas gali sugadinti įrenginį, sukelti gaisrą arba kūno sužalojimus.
- ▶ Draudžiama ant įrenginio dėti kartoną, popierių, žvakes ir kitas degias medžiagas bei naudoti jį su atidarytomis durelėmis.

Draudžiama į orkaitę dėti plastmasinius gaminius, kartoną ir kitus degius bei lengvai besilydančius daiktus.

- Būkite atsargūs ištraukdami padėklą ir šalindami karštus riebalus.
- Nedėkite sunkių daiktų ant atidarytų durelių.
- Nepalikite dirbančio įrenginio be priežiūros.
- Nepurškite darbo metu arba iš karto po naudojimo pabai-gimo vandens ant stiklo.
- Nestatykite įrenginio arti dujų degiklio, kito šilumos šaltinio arba prie pat elektrinio ventiliatoriaus, kurie gali turėti įtakos įrenginio temperatūrai.
- Įrenginį reikia įjungti į elektros lizdą su įžeminimu.
- Įrenginys skirtas naudoti tik namuose.
- Įrenginys nėra skirtas dirbti su išoriniu laikmečiu arba atskira nuotoline valdymo sistema.
- Statykite įrenginį ant paviršių atsparių aukštai temperatūrai. Draudžiama statyti ant plastmasinių, vinilo, medinių lakuotų paviršių arba kitų pagamintų iš degių substancijų.
- Šiuo įrenginiu gali naudotis vaikai nuo 8 metų ir žmonės su fizine, judėjimo ir protine negalia, žmonės su neatitinkamomis žiniomis ir patirtimi tuomet, kai yra prižiūrimi arba buvo paruošti ir apmokyti bei supranta kylančią grėsmę. Vaikai neturėtų atlikti įrenginio valymo ir priežiūros darbų be suaugusiųjų priežiūros.
- Laikykite įrenginį ir jo laidą vaikams iki 8 metų nepasiekiamoje vietoje.

- ▶ Reikia atkreipti dėmesį į vaikus, kad nežaistų su įrenginiu.
- ▶ Prieinamų paviršių temperatūra gali būti aukštesnė, aki įrenginys dirba.
- ▶ Nenaudokite įrenginio lauke.
- ▶ Nekiškite kištuko į elektros lizdą su drėgnomis rankomis.
- ▶ Neneškite įrenginio darbo metu.
- ▶ Nekabinkite maitinimo laido ant aštrių kampų ir neleiskite, kad liestų karštus paviršius.
- ▶ Vaikų saugumui nepalikite laisvai prieinamų pakuotės sudedamųjų dalių (plastmasinių maišų, kartonų, putų polistirolo ir t. t.).

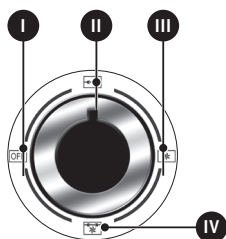


▶ **ĮSPĖJIMAS! Neleiskite vaikams žaisti su folija. Grėsią uždusimas!**



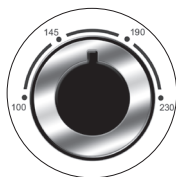
▶ **DĖMESIO! Karštas paviršius!**

ĮRENGINIO APRAŠYMAS



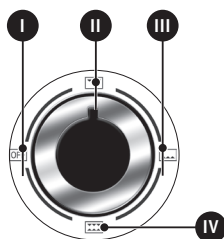
Jungiklis ieško darbo ir konvekcijos funkcija

- I. OFF - konvekcijos funkcija ir iešmas
- II. įjungta iešmas
- III. konvekcijos funkcija įjungta
- IV. konvekcijos funkcija ir iešmas įjungta



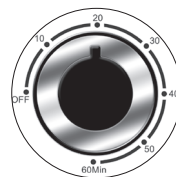
Temperatūros jungiklis

Temperatūros reguliacija apimtyje nuo 100°C iki 230°C



Kaitinimo elementų darbo režimo jungiklis

- I. OFF - kaitinimo elementai išjungti
- II. viršutiniai kaitinimo elementai įjungti
- III. apatiniai kaitinimo elementai įjungti
- IV. apatiniai ir viršutiniai kaitinimo elementai įjungti



Laikrodis

Laikrodžio nustatymas nuo 0 iki 60 min.

1. Darbo kontrolinė lemputė
2. Laikrodis
3. Kaitinimo elementų darbo režimo jungiklis
4. Temperatūros jungiklis
5. Jungiklis - konvekcijos darbas/besiskaitantis iešmas
6. Padėklas ir rankenėlė
7. Grotelės

8. Stiklo durelės
9. Stiklo durelių rankenėlė
10. Iešmas ir iešmo laikiklis
11. Viršutiniai ir apatiniai kaitinimo elementai
12. Nerūdijančio plieno korpusas
13. Vidaus apšvietimas orkaitės darbo metu

LT

PRIEŠ PIRMĄ PANAUDOJIMĄ

Nuplaukite visus aksesuarus su lengvu plovikliu ir kruopščiai perplaukite šaltu vandeniu. Nusausinkite ir sumontuokite įrenginį.

Įkaitinkite įrenginį iki maksimalios temperatūros ir palaikykite apie 15 minučių. Pirmo įkaitimo metu iš įrenginio gali sklisti truputį dūmų, tai yra normalus išdeginimo procesas.

NAUDOJIMAS

Iš tikrųjų, pirmas įrenginio įkaitinimas nėra būtinas. Įkaitinimas duos geresnius rezultatus tuo atveju, jeigu kepsite švelnius valgius, tokius kaip pyragas bei silpnai arba vidutiniai kepta mėsa.

Kepimo laikas gali kisti priklausomai nuo tam tikro maisto produkto sudėties, temperatūros, masės ir porcijos dydžio. Prašome reguliuoti laiką pagal rekomenduojama receptūroje.

Siekiant išvengti perkaitimo, elektrinė orkaitė automatiškai reguliuoja kaitinimo elementų temperatūrą.

Prieš įjungiant įrenginį įsitikinkite, kad orkaitė stovi ant aukštai temperatūrai atsparaus paviršiaus, o taip pat ar aplink orkaitę yra išlaikyta būtina ventiliacijai erdvė (bent 10 cm atstumas šonuose ir 30 cm atstumas virš įrenginio).

LT

ĮRENGINIO NAUDOJIMAS

1. Įdėkite į orkaitę patiekalą ant padėklo ❹ arba grotelių ❺, uždarykite orkaitės dureles.

Nenaudokite popierinių arba plastmasinių indų.

2. Jungiklio pagalba nustatykite ❸ kaitinimo elementų darbo režimą:

- apatiniai kaitinimo elementai įjungti
- viršutiniai kaitinimo elementai įjungti
- apatinis ir viršutinis kaitinimo elementas įjungtas

3. Jungiklio pagalba įjunkite ❶ konvekcijos darbą, jeigu norite ją panaudoti.

4. Temperatūros ❷ jungikliu nustatykite norimą temperatūrą.

5. Laikrodyje ❹ nustatykite norimą kepimo laiką.

6. Jeigu kepatė ant iešmo - besisukantį iešmą su patiekalu įmontuokite į orkaitę.

7. Įdėkite padėklą į orkaitę ir uždarykite orkaitės dureles.

8. Pasirinkite kepimo temperatūrą ir jungikliu įjunkite besisukantį iešmą ❶.

- besisukančio iešmo darbas be konvekcijos
- besisukančio iešmo darbas su konvekcija

9. Laikrodyje (2) nustatykite norimą kepimo laiką. Pasirinkto kepimo laiko pabaiga yra signalizuojama skambučio garsu. Jeigu norite įrenginį anksčiau išjungti reikia laikrodžio (2) rankenėle nustatyti poziciją „OFF“

Rekomenduojama kepimui naudoti padėklą, jeigu maisto produktai yra mažų matmenų, bei iš kurių kepimo metu gali varvėti riebalai ir vanduo.

Pabaigus kepti išjunkite įrenginį, tuo tikslu nustatykite laikrodžio (2) rankenėle „OFF“ pozicijoje ir iš elektros lizdo ištraukite kištuką.

DĖMESIO! Maisto produktų išėmimui, o taip pat, kad apsisaugoti nuo nudegimų, naudokite laikiklius arba apsaugines virtuvines pirštines!

VALYMAS IR PRIEŽIŪRA:

1. Įrenginį po kiekvieno panaudojimo reikia kruopščiai išplauti, kad išvengtume riebalų kaupimosi ir nemalonaus kvapo.
2. Prieš pradėdant valymo darbus ištraukite kištuką iš elektros lizdo ir palaukite kol įrenginys visiškai atvės.
3. Nenardinkite įrenginio vandenyje, neplaukite po tekančiu vandeniu.
4. Groteles ir padėklą galite plauti tai pat, kaip ir kitus virtuvinius indus (t. y. vandenyje su indų plovikliu).
5. Iš išorės įrenginį valykite drėgna kempine, po to nusauskite.
6. Orkaitės valymui nenaudokite abrazyvinių medžiagų ir aštrių daiktų.
7. Prieš kitą panaudojimą tiksliai išdžiovinkite visus elementus.

DĖMESIO! Draudžiama įrenginį nardinti vandenyje arba kituose skysčiuose! Nevalykite įrenginio vidaus aštriais, abrazyvinėmis šluostėmis arba kempinėmis, nes tokiu būdu galima pažeisti orkaitės elementus!

TECHNINIAI DUOMENYS

Techniniai duomenys yra nurodyti gaminio duomenų informacinėje lentelėje.

Talpa: 45 l

Maitinimo laido ilgis: 1,1 m



Aksesuarai: iešmas, grotelės, padėklas, dvi rankenėlės

Išorės matmenys: ilgis 561 mm, plotis 425 mm, aukštis 369 mm

Vidaus matmenys: ilgis 406 mm, plotis 350 mm, aukštis 303 mm

DĖMESIO! Įmonė MPM agd S.A. pasilieka teisę keisti techninius parametrus.

TAISYKLINGAS GAMINIO ATLIEKŲ ŠALINIMAS (elektrinės ir elektroninės įrangos atliekos)

Lenkija



Ant gaminio pavaizduotas simbolis reiškia, kad šio gaminio atliekų negalima šalinti su kitomis namų ūkyje generuojamomis atliekomis. Siekiant išvengti kenksmingo poveikio aplinkai ir žmonių sveikatai, kurį kelia nekontroliuojamas atliekų šalinimas, panaudotą gaminį reikia pristatyti į buitinių technikos atliekų priėmimo vietą arba kreiptis dėl atliekų paėmimo iš namų. Dėl išsamesnės informacijos apie saugaus elektrinės ir elektroninės įrangos atliekų šalinimo būdus ir vietas naudotojas turi kreiptis į mažmeninės prekybos vietą arba vietos valdžios organo aplinkos apsaugos skyrių. Šios gaminio atliekų negalima šalinti kartu su komunalinėmis atliekomis.

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA UŻYTKOWANIA

- ▶ Przed użyciem przeczytaj dokładnie instrukcję obsługi.
- ▶ Ustawiając urządzenie niezbędne jest zachowanie co najmniej 10 cm odstępu po bokach i 30 cm odstępu nad urządzeniem.
- ▶ Zachowaj szczególną ostrożność, gdy w pobliżu urządzenia znajdują się dzieci!
- ▶ Nie obsługiwać urządzenia mokrymi rękami. Wtyczkę dokładnie umieścić w gniazdku.
- ▶ Nie wolno zanurzać urządzenia, przewodu i wtyczki w wodzie oraz w innych płynach. Po zakończeniu użytkowania zawsze wyjmij wtyczkę z gniazdka sieciowego.
- ▶ Nie wyszarpywać wtyczki z gniazdka za przewód. Wyciągać wtyczkę z gniazdka trzymając ją za nasadę.
- ▶ Nie wolno używać uszkodzonego urządzenia również wtedy, gdy uszkodzony jest przewód sieciowy lub wtyczka. W takim przypadku należy oddać urządzenie do naprawy w autoryzowanym punkcie serwisowym.
- ▶ W trakcie użytkowania powierzchnia urządzenia jest gorąca. Zachować szczególną ostrożność w trakcie i po zakończeniu użytkowania. Do otwierania i zamykania drzwiczek używać uchwyty przy drzwiczkach.
- ▶ Do wkładania i wyciągania tacy oraz rusztu używać odpowiedniego uchwyty.

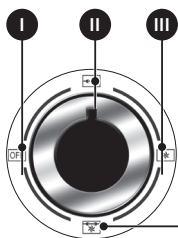
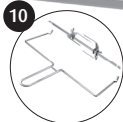
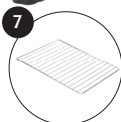
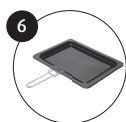
PL

- Użycie akcesoriów niepolecanych przez producenta może spowodować uszkodzenia urządzenia, pożar lub obrażenia ciała.
- Na urządzeniu nie wolno kłaść tektury, papieru, świec i innych materiałów łatwopalnych oraz używać go z otwartymi drzwiczkami. Nie wolno umieszczać w piekarniku wyrobów z plastików, tektury i innych przedmiotów łatwopalnych oraz topliwych.
- Zachować szczególną ostrożność podczas wyciągania tacy i usuwania gorącego tłuszczu.
- Nie umieszczać ciężkich przedmiotów na otwartych drzwiach.
- Nie pozostawiać pracującego urządzenia bez nadzoru.
- Nie przyskać wodą na szybę w trakcie lub zaraz po zakończeniu użytkowania.
- Nie umieszczać urządzenia w pobliżu palnika gazowego, innego źródła ciepła lub w bezpośredniej bliskości wentylatora elektrycznego, które mogą mieć wpływ na temperaturę urządzenia.
- Urządzenie należy podłączyć do gniazdka sieciowego z bolcem uziemiającym.
- Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku domowego.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do pracy z użyciem zewnętrznych wyłączników czasowych lub oddzielnego układu zdalnej regulacji.

- ▶ Urządzenie należy stawiać na powierzchni odpornej na wysokie temperatury. Nie wolno stawiać na powierzchniach plastycznych, winylowych, lakierowanym drewnie lub innych wytworzonych z łatwopalnych substancji.
- ▶ Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób, tak aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji sprzętu.
- ▶ Przechowuj urządzenie i jego przewód w miejscu niedostępnym dla dzieci poniżej 8 lat.
- ▶ Należy zwracać uwagę na dzieci, aby nie bawiły się sprzętem.
- ▶ Temperatura dostępnych powierzchni może być wyższa, gdy sprzęt pracuje.
- ▶ Nie korzystaj z urządzenia na wolnym powietrzu.
- ▶ Nie podłączaj wtyczki do gniazdka sieci mokrymi rękami.
- ▶ Nie przenoś urządzenia podczas pracy.
- ▶ Nie wieszaj przewodu zasilającego na ostrych krawędziach i nie pozwól, aby stykał się z gorącymi powierzchniami.
- ▶ Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).

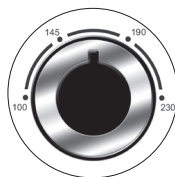
- ▶ Sprawdź czy parametry zasilania umieszczone na tabliczce znamionowej urządzenia odpowiadają parametrom Twojej sieci zasilającej.
- ▶ **OSTRZEŻENIE! Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. Niebezpieczeństwo uduszenia!**
- ▶  **UWAGA! Gorąca powierzchnia!**

OPIS URZĄDZENIA



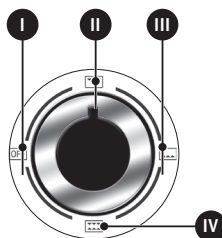
Przełącznik pracy rożna i funkcji termoobiegu

- I. OFF - funkcja termoobiegu i rożno wyłączone
- II. rożno włączone
- III. funkcja termoobiegu włączona
- IV. funkcja termoobiegu i rożno włączone



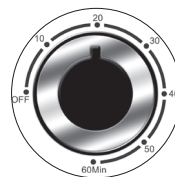
Przełącznik temperatury

Regulacja temperatury w zakresie od 100°C do 230°C



Przełącznik trybu pracy grzałek

- I. OFF - grzałki wyłączone
- II. górna grzałka włączona
- III. dolna grzałka włączona
- IV. dolna i górna grzałka włączona



Zegar

Regulacja zegara od 0 do 60 min

1. Lampka kontrolna stanu pracy
2. Zegar
3. Przełącznik trybu pracy grzałek
4. Przełącznik temperatury
5. Przełącznik – praca termoobiegu/obracające się rożno
6. Tacka i uchwyt
7. Ruszt
8. Drzwiczki szklane
9. Rączka drzwiczek szklanych
10. Rożen i uchwyt rożna
11. Grzałka górna i dolna
12. Obudowa ze stali nierdzewnej
13. Podświetlane wnętrze podczas pracy piekarnika

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

Przed pierwszym użyciem usuń z urządzenia i jego wyposażenia wszelkie torebki, nalepki, taśmy oraz blokady transportowe.

Umyj wszystkie akcesoria łagodnym detergentem i dokładnie spłucz zimną wodą. Wytrzyj do sucha i złóż urządzenie.

Rozgrzej urządzenie do maksymalnej temperatury na około 15 minut. Podczas pierwszego nagrzewania z urządzenia może się wydobywać lekki dym będący normalnym zjawiskiem wypalania się.

UŻYTKOWANIE

Zasadniczo wstępne rozgrzanie urządzenia nie jest konieczne. Rozgrzanie przyniesie lepsze rezultaty w przypadku pieczenia delikatnych potraw, jak ciasta oraz słabo i średnio wysmażone mięsa.

Czas pieczenia może się zmieniać w zależności od składników danego produktu żywnościowego, temperatury, masy i wielkości porcji. Prosimy wyregulować czas w oparciu o czas zalecany w recepturze.

Aby uniknąć przegrzania, piekarnik elektryczny będzie automatycznie regulował temperaturę elementów grzejnych.

Przed włączeniem urządzenia upewnij się, że piekarnik stoi na odpornym na wysoką temperaturę podłożu oraz czy wokół piekarnika zachowana jest wystarczająca przestrzeń wentylacyjna (co najmniej 10 cm odstępu po bokach i 30 cm odstępu nad urządzeniem).

OBŚŁUGA URZĄDZENIA

1. Umieść potrawę w piekarniku na tacy **6** lub ruszcie **7**, zamknij drzwiczki piekarnika.

Nie używać żadnych pojemników papierowych ani plastikowych.

2. Ustaw przełącznikiem **3** tryb pracy grzałek:

- dolna grzałka włączona
- górna grzałka włączona
- dolna i górna grzałka włączona

3. Włącz przełącznikiem **5** pracę termoobiegu, jeśli chcesz go użyć.

4. Ustaw przełącznikiem temperatury **4** pożądaną temperaturę.

5. Ustaw na zegarze **2** pożądaný czas pieczenia.

6. W przypadku pieczenia na rożnie – rożno obrotowe z nałożoną potrawą zamontuj w piekarniku.

7. Umieść tackę wewnątrz piekarnika i zamknij drzwiczki piekarnika.

8. Wybierz temperaturę pieczenia i włącz rożno obrotowe przełącznikiem **5**

- praca obrotowa różna bez termoobiegu
- praca obrotowa różna z termoobiegiem

9. Ustaw na zegarze (2) pożądaný czas pieczenia. Osiągnięcie żądanego czasu pieczenia sygnalizowane jest dzwonkiem. Aby wcześniej wyłączyć urządzenie należy pokręćło zegara (2) przekręcić do pozycji „OFF”

Zaleca się używać tacy do pieczenia w przypadku produktów żywnościowych o małych rozmiarach oraz takich, z których w czasie pieczenia będzie prawdopodobnie spływać tłuszcz i woda.

Po zakończeniu pieczenia wyłącz urządzenie przestawiając zegar (2) do pozycji „OFF” i wyjmij wtyczkę z gniazdka elektrycznego.

UWAGA! Do wyjęcia produktu i uniknięcia jakichkolwiek oparzeń używaj uchwytów do akcesoriów lub ochronnych rękawic kuchennych!

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

1. Urządzenie należy dokładnie umyć po każdym użyciu, aby zapobiec gromadzeniu się tłuszczu i nieprzyjemnych zapachów.
2. Przed rozpoczęciem czyszczenia wyciągnij wtyczkę z gniazdka i odczekaj aż urządzenie ostygnie.
3. Nie zanurzaj urządzenia w wodzie, nie myj pod bieżącą wodą.
4. Ruszt i tacę możesz umyć podobnie, jak inne naczynia kuchenne (tzn. w wodzie z dodatkiem płynu do mycia naczyń).
5. Przemyj urządzenie na zewnątrz wilgotną gąbką, następnie przetrzyj do sucha.
6. Nie używaj substancji ściernych ani ostrych narzędzi do czyszczenia piekarnika.
7. Przed ponownym użyciem dokładnie wysusz wszystkie elementy.

UWAGA! Nie wolno zanurzać urządzenia w wodzie lub innych płynach! Nie wycierać wnętrza urządzenia ostrymi, ścierającymi szmatkami lub gąbkami, ponieważ można w ten sposób zniszczyć elementy piekarnika!

DANE TECHNICZNE

Parametry techniczne podane są na tabliczce znamionowej produktu.

Pojemność: 45 l

Długość przewodu sieciowego: 1,1 m



Akcesoria: rożen, ruszt, tacka, dwa uchwyty

Wymiary zewnętrzne: długość 561 mm, szerokość 425 mm, wysokość 369 mm

Wymiary wewnętrzne: długość 406 mm, szerokość 350 mm, wysokość 303 mm

UWAGA! Firma MPM agd S.A. zastrzega sobie możliwość zmian technicznych.

PRAWIDŁOWE USUWANIE PRODUKTU (zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny)



Oznaczenie umieszczane na produkcie wskazuje, że produktu po upływie okresu użytkowania nie należy wyrzucać z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstw domowych. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Mieszanie elektroodpadów z innymi odpadami lub ich nieprofesjonalny demontaż może prowadzić do uwolnienia substancji szkodliwych dla zdrowia i środowiska. Zużyte urządzenie należy dostarczyć do punktu odbioru zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. W celu uzyskania szczegółowych informacji na temat miejsca oddawania odpadów elektrycznych i elektronicznych użytkownik powinien skontaktować się z gminnym punktem zbierania zużytego sprzętu lub zakładem przetwarzania zużytego sprzętu.

УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

- Перед использованием внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации.
- Устанавливая прибор, необходимо соблюдать дистанцию не менее 10 см по бокам и 30 см над прибором.
- Соблюдай особенную осторожность, когда возле прибора находятся дети!
- Не пользоваться прибором мокрыми руками. Штепсель плотно установить в розетке.
- Запрещено погружать приборы, кабели и штепсели в воду либо в другие жидкости. После окончания использования надо всегда вытягивать штепсель с сетевой розетки.
- Не выдергивать штепсели с розетки за кабель. Вытягивать штепсель с розетки, удерживая ее за основание.
- Запрещается использовать поврежденный прибор также тогда, когда поврежден сетевой кабель или штепсель. В этом случае необходимо отдать прибор в ремонт в авторизованный сервисный пункт.
- Во время пользования поверхность прибора является горячей. Соблюдать особенную осторожность во время и после окончания пользования. Открывать и закрывать дверки с помощью ручки на дверках.
- При вложении и вытягивании поддона либо решетки использовать соответствующую ручку.

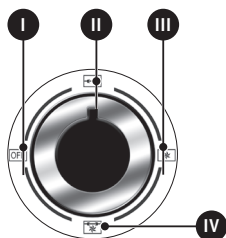
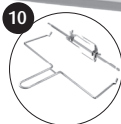
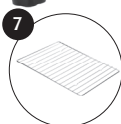
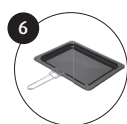
RU

- Д Использование не рекомендуемых изготовителем аксессуаров, может причинить повреждения оборудования, пожар либо травмирование тела.
- Д Запрещается ставить на прибор картон, бумагу, свечку и другие легковоспламеняющиеся материалы, а также использовать его с открытыми дверками. Запрещается помещать в печь изделия с пластика, картона и других легковоспламеняющихся и плавких предметов.
- Д Соблюдать особенную осторожность во время вытягивания поддона и удаления горячего жира.
- Д Не помещать тяжелые предметы на открытых дверках.
- Д Не оставлять работающий прибор без присмотра.
- Д Не брызгать водой на стекло во время либо после завершения эксплуатации.
- Д Не помещать прибор вблизи газовой горелки, другого источника тепла либо в непосредственной близости от электрического вентилятора, который может иметь влияние на температуру прибора.
- Д Прибор необходимо подключить к сетевой розетке с штырем заземления.
- Д Прибор предназначено исключительно для домашнего пользования.
- Д Прибор не предназначен для работы с использованием внешних временных выключателей либо отдельной установки дистанционного регулирования.

- Прибор необходимо ставить на поверхность, устойчивую к высоким температурам. Запрещено ставить на пластиковые, виниловые, лакированные деревянные поверхности либо другие, сделанные с легковоспламеняющихся материалов.
- Лица с ограниченными физическими или интеллектуальными возможностями, а также лица с недостаточным опытом и знаниями могут пользоваться этим прибором только под присмотром или после получения инструкций по безопасному использованию прибора и при условии понимания потенциальных опасностей.
- Не позволяйте детям играть с прибором (в том числе с аксессуарами).
- Данный прибор не предназначен для детей. Храните прибор и шнур (а также аксессуары к прибору) в недоступном для детей месте.
- Необходимо обращать внимание на детей, чтобы они не игрались оборудованием.
- Температура доступных поверхностей может быть выше, когда оборудование работает.
- Не используйте прибор на открытом воздухе.
- Не подключай штепсели к сетевой розетке мокрыми руками.
- Не переноси приборы во время их работы.
- Не вешай кабель питания на острых кромках и не допускай, чтобы он пересекался с горячими поверхностями.

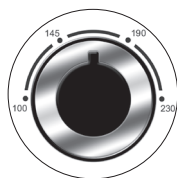
- ▶ Для безопасности детей, пожалуйста, не оставляйте свободно доступные части упаковки (пластиковые мешки, картонные коробки, полистирол и т.д.).
- ▶ **ОСТОРОЖНО! Не разрешайте детям играть с пленкой. Опасность удушья!**
- ▶  **ВНИМАНИЕ! Горячая поверхность!**

ОПИСАНИЕ ПРИБОРА



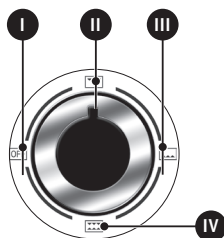
Переключатель работы вертела и функции конвектора

- I. OFF («Выключен») - функция конвектора и вертела выключены
- II. вертел включено
- III. функция конвектора включена
- IV. функция конвектора и вертела включены



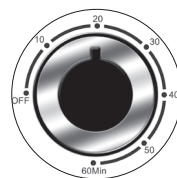
Переключатель температуры

Регуляция температуры в диапазоне от 100°C до 230°C



Переключатель режима работы нагревателей

- I. OFF («Выключен») - нагреватели выключены
- II. верхний нагреватель включен
- III. нижний нагреватель включен
- IV. нижний и верхний нагреватели включены



Часы

Регулировка часов от 0 до 60 мин.

RU

- | | |
|---|---|
| 1. Контрольная лампа состояния работы | 7. Решетка |
| 2. Часы | 8. Стекланные дверки |
| 3. Переключатель режима работы нагревателя | 9. Ручка стекланных дверок |
| 4. Переключатель температуры | 10. Вертело и ручка вертела |
| 5. Переключатель - работа конвектора/вращающегося вертела | 11. Верхний и нижний нагреватель |
| 6. Поддон и ручка | 12. Корпус с нержавеющей стали |
| | 13. Внутреннее подсвечивание во время работы печи |

ПЕРЕД ПЕРВЫМ ПОЛЬЗОВАНИЕМ

Вымой все аксессуары мягким детергентом и тщательно прополоскай холодной водой. Вытри на сухо и сложи прибор.

Разогрей прибор до максимальной температуры примерно на 15 минут. Во время первого нагревания с прибора может пойти небольшой дым, который является нормальным явлением выгорания.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

В принципе, предварительное разогревание не является необходимым. Разогревание дает лучшие результаты в случае выпечки деликатных блюд, таких как пироги, а также слабо и средне прожаренное мясо.

Время выпечки может меняться в зависимости от составных элементов данного пищевого продукта, температуры, массы и размеров порции. Просьба настроить время на основании времени, рекомендуемого в рецепте.

Во избежание перегрева электрическая печь будет автоматически регулировать температуру нагревательных элементов.

Перед включением прибора убедись, что печь стоит на устойчивой к высокой температуре подкладке, а также выделено ли достаточное вентиляционное пространство (не менее 10 см дистанции по сторонам и 30 см дистанции над прибором).

ЭКСПЛУАТАЦИЯ ПРИБОРА:

1. Помести блюдо в духовке на поддоне или решетке, закрой дверки печи.

Не использовать бумажные либо пластиковые емкости.

2. Установи переключателем режим работы нагревателей:
 - нижний нагреватель включен
 - верхний нагреватель включен
 - верхний и нижний нагреватель включен
3. Включи переключателем конвектор, если хочешь его использовать.
4. Установи переключателем температуры желаемую температуру.
5. Установи на часах желаемое время выпечки.
6. В случае выпечки на вертеле - вращающееся вертелo с наложенным блюдом установи в печи.

7. Помести поддон внутри печи и закрой дверки печи.
8. Выбери температуру выпечки и включи вращающееся вертелo переключателем 5
 - работа вращения вертела без конвектора.
 - работа вращения вертела с конвектором.
9. Установи на часах (2) желаемое время выпечки. О достижении желаемого времени выпечки сигнализирует звонок. Чтобы раньше выключить прибор, необходимо переключить регулятор времени в позицию «Выключен» (OFF).

Рекомендуется использовать поддон для выпечки в случае пищевых продуктов маленьких размеров, а также таких, с которых во время выпечки будет, скорее всего, вытекать жир и вода.

После завершения выпечки выключи прибор, переключив часы (2) в позицию «OFF» и вытяни штепсель с электрической розетки.

ВНИМАНИЕ! Чтобы вынуть продукт и избежать каких-либо ожогов используй ручки для аксессуаров либо защитные кухонные рукавицы!

ОЧИСТКА И КОНСЕРВАЦИЯ

1. Прибор нужно тщательно вымывать перед каждым использованием, чтобы предотвратить накопление жира и неприятных запахов.
2. Перед началом очистки вытяни штепсель с розетки и подожди, пока прибор остынет.
3. Не погружать приборы в воду, не мыть под текущей водой.
4. Решетку и поддон можно мыть так же, как другие кухонные приборы (то есть в воде с добавлением средства для мытья посуды).
5. Промой прибор изнутри влажной губкой, а потом протри на сухо.
6. Не использовать стирающиеся материалы и острые инструменты для очистки печи.
7. Перед повторным использованием тщательно высушить все элементы.

ВНИМАНИЕ! Нельзя погружать приборы в воду либо в другие жидкости! Не вытирать внутри прибора острыми, стирающимися тряпками или губками, так как можно таким образом уничтожить элементы печи!

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ:

Технические параметры отображены на шильде продукта.

Емкость: 45 л

Длина сетевого кабеля: 1,1 м



Аксессуары: вертелo, решетка, поддон, две ручки.

Внешние размеры: 561 мм, ширина 425 мм, высота 369 мм

Внутренние размеры: длина 406 мм, ширина 350 мм, высота 303 мм

ВНИМАНИЕ! Фирма МПМ АГД (Акционерное общество) оставляет за собой возможность
технических изменений

RU

ПРАВИЛЬНАЯ УТИЛИЗАЦИЯ ПРОДУКТА (изношенное электрическое и электронное оборудование)

Польша



Маркировка на продукте указывает на то, что продукт не следует выбрасывать вместе с другими бытовыми отходами по окончании срока службы. Изношенное оборудование может оказывать вредное воздействие на окружающую среду и здоровье человека из-за потенциального содержания опасных веществ, смесей и компонентов. Смешивание отходов в виде изношенного электронного и электрического оборудования с другими отходами или их непрофессиональная разборка может привести к выбросу веществ, вредных для здоровья и окружающей среды. Изношенное устройство необходимо сдать на пункт сбора отработанного электрического и электронного оборудования. Чтобы получить подробную информацию о месте сдачи электрических и электронных отходов, пользователь должен обратиться в местный пункт сбора оборудования для утилизации или на завод по переработке изношенного оборудования.

POKYNY TÝKAJÚCE SA BEZPEČNÉHO POUŽÍVANIA

- Pred použitím sa dôkladne oboznámte s používateľskou príručkou.
- Pri montáži zariadenia je nevyhnutné dodržať minimálne 10cm voľného priestoru po bokoch a 30 cm nad zariadením.
- Zachovávajte mimoriadnu opatrnosť, keď sa v blízkosti zariadenia nachádzajú deti.
- Nemanipulujte so zariadením, ak máte mokré ruky. Zástrčku pevne pripojte do zásuvky.
- Zariadenie, kábel a zástrčku neponárajte do vody ani do iných kvapalín. Po ukončení prevádzky vždy vyberte zástrčku zo sieťovej zásuvky.
- Netrhajte zástrčku zo zásuvky za kábel. Vyberajte zástrčku zo zásuvky uchopením za koncovku.
- Nepoužívajte poškodené zariadenie a ani v prípade, že je poškodený sieťový kábel alebo zástrčka. V takom prípade je potrebné dať zariadenie do opravy do autorizovaného servisu.
- Počas prevádzky je povrch zariadenia horúci. Buďte zvlášť opatrný počas aj po skončení používania zariadenia. Na otváranie a zatváranie dvierok používajte rukoväť pri dvierkach.
- Na vkladanie a vyberanie plechu a roštu používajte príslušnú rukoväť.
- Používanie príslušenstva, ktoré výrobca nedodal a neodporúča, môže viesť k poškodeniu zariadenia, požiaru alebo k úrazu.

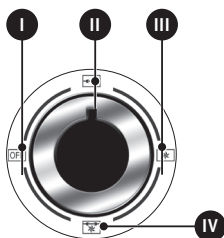
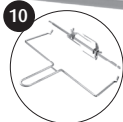
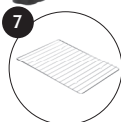
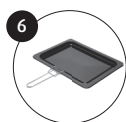
- Na zariadenie je zakázané umiestňovať kartón, papier, sviečky a iné horľavé materiály a taktiež ho používať s otvorenými dvierkami. Na rúru je zakázané umiestňovať výrobky z plastu, lepenky a iné horľavé a tavitelné predmety.
- Je potrebné byť obzvlášť opatrný pri vyberaní plechu a odstraňovaní horúceho tuku.
- Neumiestňujte ťažké predmety na otvorené dvierka.
- Nenechávajte zapnuté zariadenie bez dohľadu.
- Nestriekajte vodu na sklo počas alebo bezprostredne po ukončení prevádzky.
- Neumiestňujte zariadenie v blízkosti plynového horáka, iného tepelného zdroja alebo v bezprostrednej blízkosti elektrického ventilátora, ktoré môžu mať vplyv na teplotu zariadenia.
- Zariadenie je potrebné pripojiť do sieťovej zásuvky s uzemňovacím kolíkom.
- Zariadenie je určené výlučne na domáce použitie.
- Zariadenie nie je určené na používanie s použitím vonkajších časových zapínačov, alebo osobitného systému diaľkového ovládania.
- Zariadenie je potrebné umiestniť na povrchu odolnom voči vysokým teplotám. Neumiestňujte na plastové, vinylové povrchy, na lakované drevo alebo iné povrchy vyrobené z horľavých látok.
- Toto zariadenie môžu používať deti vo veku od 8 rokov, ako aj osoby s obmedzenými fyzickými, senzorickými a rozumovými schopnosťami, ako aj osoby, ktoré nemajú príslušné vedomosti a skúsenosti, ak budú pod neustálym dohľadom, alebo ak boli predtým príslušne zaškolené o

spôsobe používania zariadenia bezpečným spôsobom, a pochopili riziko, ktoré súvisí s používaním tohto zariadenia. Deti bez dozoru dospeléj osoby nesmú zariadenie čistiť, ani vykonávať jeho údržbu.

- Zariadenie a jeho kábel uchovávajte na mieste mimo dosahu detí vo veku do 8 rokov.
- Deti sa v žiadnom prípade nesmú so zariadením hrať, a ak sa zdržujú v jeho okolí, musia byť pod stálym dohľadom.
- Teplota dostupných povrchov môže byť vyššia, keď je spotrebič zapnutý.
- Zariadenie nepoužívajte vonku, na voľnom priestranstve.
- Zástrčku nepripájate do sieťovej zásuvky mokrými rukami.
- Nepremiestňujte zariadenie počas prevádzky.
- Napájací kábel nevešajte na ostrých hranách, a zabráňte, aby sa dotýkal horúcich povrchov.
- Kvôli bezpečnosti detí, nenechávajte časti balenia/obalu (plastové vrecia, kartóny polystyrén atď.) voľne dostupné.
- Skontrolujte, či sa parametre uvedené na výrobnom štítku zariadenia zhodujú s parametrami používaného el. obvodu.
- **VAROVANIE! Nedovoľte, aby sa deti hrali s fóliami. Nebezpečenstvo udusenía!**

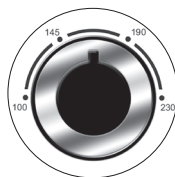
-  **POZOR! Horúci povrch!**

POPIS ZARIADENIA

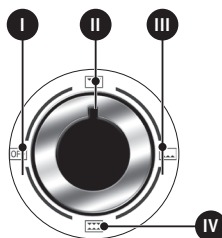


Ovládač režimu
otočného roštu a funkcie
horúceho vzduchu

- I. OFF – funkcia horúceho vzduchu a otočného roštu vypnutá
- II. otočný rošt zapnutý
- III. funkcia horúceho vzduchu zapnutá
- IV. funkcia horúceho vzduchu a otočného roštu zapnutá

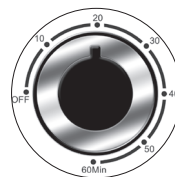


Ovládač teploty
Regulácia teploty
v intervale od 100°C
do 230°C



Ovládač nač režimu
špirál

- I. OFF – špirály vypnuté
- II. horná špirála zapnutá
- III. dolná špirála zapnutá
- IV. dolná a horná špirála zapnutá



Časovač
Nastavenie časovača
od 0 do 60 min

- | | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> 1. Svetelná dióda režimu rúry 2. Časovač 3. Ovládač nač režimu špirál 4. Ovládač teploty 5. Ovládač – režim horúceho vzduchu/otočný rošt 6. Plech a rukoväť 7. Rošt | <ul style="list-style-type: none"> 8. Sklenené dvierka 9. Rukoväť sklenených dvierok 10. Otočný rošt a rukoväť roštu 11. Horná a dolná špirála 12. Plášť z nehrdzavejúcej ocele 13. Podsvietenie počas prevádzky rúry |
|---|---|

PRED PRVÝM POUŽITÍM

Pred prvým použitím odstráňte zo zariadenia a z príslušenstva všetky vrecká, nálepky, pásky ako aj prepravné blokády.

Umyte všetky časti zariadenia jemným čistiacim prostriedkom a dôkladne opláchnite studenou vodou. Utrite do sucha a poskladajte zariadenie.

Zohrejte zariadenie na maximálnu teplotu na približne 15 minút. Počas prvého zahrievania môže zo zariadenia vychádzať jemný dym, ktorý je normálnym prejavom vypaľovania.

POUŽÍVANIE

Dôležité úvodné zahrievanie zariadenia nie je nevyhnutné. Zahriatie prináša lepšie výsledky v prípade pečenia jemných potravín, ako sú napríklad koláče a tiež mierne a stredne upečené mäsové výrobky.

Čas pečenia sa môže líšiť v závislosti od zloženia danej potraviny, teploty, hmotnosti a veľkosti porcie. Nastavte si čas podľa času odporúčaného v recepte.

Za účelom predchádzania prehriatiu bude elektrická rúra automaticky regulovať teplotu vyhrievacích telies.

Pred zapnutím zariadenia sa uistite, že je rúra umiestnená na povrchu odolnom voči vysokým teplotám a taktiež či je v okolí rúry dodržaný dostatočný vetrací priestor (minimálne 10 cm priestoru po bokoch a 30 cm priestoru nad zariadením).

OBSLUHA ZARIADENIA

1. Umiestnite pokrm do rúry na plechu **6** alebo na rošte **7**, zatvorte dvierka rúry.

Nepoužívajte žiadne papierové ani plastové nádoby.

2. Nastavte ovládačom **3** režim špirál:
 - dolná špirála zapnutá
 - horná špirála zapnutá
 - dolná a horná špirála zapnutá
3. Zapnite ovládačom **5** režim horúceho vzduchu, ak ho chcete používať.
4. Nastavte ovládačom teploty **4** požadovanú teplotu.
5. Nastavte na časovači **2** požadovaný čas pečenia.
6. V prípade pečenia na otočnom rošte – otočný rošt s pokrmom umiestni do rúry.
7. Umiestnite plech do vnútra rúry a zatvorte dvierka rúry.
8. Vyberte teplotu pečenia a zapnite ovládačom **5** režim otočného roštu.
 - režim otočného roštu bez horúceho vzduchu
 - režim otočného roštu s horúcim vzduchom
9. Nastavte na časovači (2) požadovaný čas pečenia. Uplynutie nastaveného času pečenia je signalizované zvukovým signálom. Pre predčasné vypnutie zariadenia nastavte ovládač časovača (2) do pozície „OFF“

Odporúčame používať plech na pečenie v prípade potravín s malými rozmermi a takých, z ktorých bude pravdepodobne počas pečenia stekať tuk a voda.

Po ukončení pečenia vypnite zariadenie nastavením ovládača časovača (2) do pozície „OFF“ a vyberte zástrčku zo sieťovej zásuvky.

POZOR! Na vybratie výrobku používajte rukoväte k príslušenstvu alebo kuchynské rukavice, aby ste zabránili akýmkoľvek popáleninám.

ČISTENIE A ÚDRŽBA

1. Zariadenie je potrebné dôkladne umyť po každom použití, aby ste predišli hromadeniu tuku a iných nepríjemných pachov.
2. Pred čistením vyberte zástrčku zo zásuvky a počkajte, kým zariadenie vychladne.
3. Zariadenie neponárajte do vody, neumývajte pod tečúcou vodou.
4. Rošt a plech môžete umyť podobným spôsobom, ako iné kuchynské náradie (tzn. vo vode s pridaním prípravku na umývanie riadu).
5. Zariadenie zvonku umyte vlhkou hubkou, následne utrite do sucha.
6. Nepoužívajte abrazívne čistiace prípravky ani ostré náradie na čistenie rúry.
7. Pred opätovným použitím dôkladne osušte všetky časti rúry.

POZOR! Zariadenie neponárajte do vody ani do iných kvapalín! Neutierajte vnútro zariadenia ostrými, drsnými handričkami alebo hubkami, nakoľko takýmto spôsobom môžete poškodiť časti rúry.

TECHNICKÉ PARAMETRE

Technické parametre sú uvedené na výrobnom štítku výrobku.

Objem: 45 l

Dĺžka napájacieho kábla: 1,1 m



SK

Príslušenstvo: otočný rošt, rošt, plech, dve rukoväte

Vonkajšie rozmery: dĺžka 561 mm, šírka 425 mm, výška 369 mm

Vnútorne rozmery: dĺžka 406 mm, šírka 350 mm, výška 303 mm

POZOR! Spoločnosť „MPM agd S.A.“ si vyhradzuje právo zavádzať technické zmeny.

SPRÁVNE ODSTRÁNENIE VÝROBKU (opotrebované elektrické a elektronické zariadenia)



Označenie umiestnené na výrobku informuje, že výrobok sa po použití nesmie vyhodiť ako komunálny, netriedený odpad. Oopotrebované zariadenie môže mať negatívny vplyv na životné prostredie a ľudské zdravie vzhľadom na potenciálny obsah nebezpečných látok, zmesí a komponentov. Miešanie odpadov z elektrických a elektronických zariadení s inými odpadmi, ako aj neprofesionálne vykonaná demontáž, môže viesť k úniku nebezpečných látok škodlivých pre ľudské zdravie a životné prostredie. Oopotrebované zariadenie odovzdajte do príslušného zberného miesta, ktoré sa zaoberá zberom opotrebovaných elektrických a elektronických zariadení. Bližšie informácie o mieste a spôsobe bezpečného odstraňovania elektrických a elektronických odpadov vám poskytne miestna samospráva, maloobchodné predajné miesta, zberné miesta alebo príslušná pobočka úradu pre ochranu životného prostredia.

Blank lined area for notes.

NOTES

*Pevně věříme, že s používáním našeho výrobku budete spokojeni a zveme Vás k seznámení se s širokou nabídkou produktů naší firmy. **MPM***

*Wir wünschen Ihnen Zufriedenheit bei der Benutzung unseres Produkts und wir ermutigen Sie, das breitgefächerte Handelsangebot der Firma **MPM** zu nutzen*

*We wish you satisfaction from using the product and invite you to check a wide range of other **MPM** appliances*

*Nous vous souhaitons toute satisfaction quant à l'utilisation de notre produit et vous invitons à profiter de la large offre commerciale de notre entreprise **MPM***

*Gerbiamei klientai, mes tikimės, kad Jūs būsite patenkinti įsigiję mūsų gaminį, ir kviečiame pasinaudoti kitais plataus įmonės **MPM** asortimento pasiūlymais*

*Życzymy zadowolenia z użytkowania naszego wyrobu i zapraszamy do skorzystania z szerokiej oferty handlowej firmy **MPM***

*Желаем получить удовольствие от использования нашего продукта и приглашаем воспользоваться широким коммерческим предложением компании **MPM***

*Prajeme vám veľa spokojnosti s používaním nášho výrobku a odporúčame vám aj ostatné výrobky z našej bohatej obchodnej ponuky **MPM***

MPM agd S.A.
ul. Brzozowa 3, 05-822 Milanówek, Polska
tel.: (22) 380 52 34, fax: (22) 380 52 72, BDO: 000027599
www.mpm.pl